

**CAMPINGAZ**



# *TEXAS WOODY DELUX*

*gaasigrill  
gāzes grils  
dujinē kepsnītē*

Kasutusjuher  
Lietošanas instrukcija  
Naudojimo instrukcija



**Prantsusmaa (olenevalt mudelist), Belgia, Luxembourg, Holland, Suurbritannia, Iirimaa, Poola, Portugal, Hispaania, Itaalia, Tšehhi, Slovakkia, Norra, Roots, Taani, Soome:**

Seadme balloonil on ventiil, mida tuleb kasutada butaani ja propaani jaoks sobiva voolikuga, mille max pikkus on 1,2 m. Voolik tuleb välja vahetada kohe, kui see on viga saanud või selle pinnal on näha pragusid. Voolikut ei tohi tömmata ega rulli kerida. Voolik ei tohi puutuda vastu seadme kuumenevaid osi.

**Šveits, Saksamaa ja Austria:**

Seadet tohib kasutada butaani ja propaani jaoks sobiva voolikuga, mille max pikkus on 1,2 m. Voolik tuleb välja vahetada kohe, kui see on viga saanud või selle pinnal on näha pragusid. Voolikut ei tohi tömmata ega rulli kerida. Voolik ei tohi puutuda vastu seadme kuumenevaid osi.

Vooliku ühendamine: vooliku üherdamiseks seadme liitmikuga keerake vooliku mutriku kahe vastava mutrivõtmega kuni mutrite liiga tugevasti):

- Võtmega 14 kinnitatakse liitmiku pea.
- Võtmega 17 pingutatakse vooliku mutriku.
- **Suruge voolik nii sügavale, et kõrvalt kand on tervenisti vooliku sees.**
- **Kinnitage pingutusmutter 'I' kinnituspunkti kanna kõige laiemasse koha.**

**e) Kuppelkaas (olenevalt mudelist)**

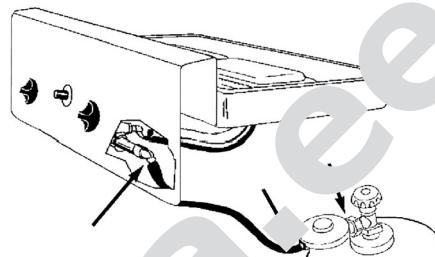
Käsitsege kaant ettevaatlikult, et grilli töötamise ajal. Ärge lülitage läbi grillileegi kuppelkaasi!

(seadme liitmiseks ja katustus vöib jõudnise kriitiatust erineda)

- 1) Tehke lekkekontrolli väljas, eemal igat augustest kergsüttivatest ainetest. Valmistaage.
- 2) Veenduge, et regulaatorid on asendis OFF (●).
- 3) Suruge vooliku üks ots reduktorisse ja teine grilli voolikuotsakusse ning kinnitage voolik pingutusmutriga.
- 4) Kinnitage reduktor juhiste järgi gaasi-balloonil külge.
- 5) Valmistage lekkekontrolliks lahus veest ja nõudepesuvahendist (1:1). Ärge kunagi

kasutage lekkekohtade otsimiseks lahtist tuld.

- 6) Kandke pesuvahendilahust balloonni, ventiili, vooliku ja grilli ühenduskohtadele. Regulaatorid on asendis OFF. Avage gaasiballoonni ventiil.
- 7) Mullide teke ühendusohtadel näitab leket.



- 8) Pingutage ühe mutriku kuni leke kaob. Kui mõni mutrikas on vigas, siis vahetage see välja välja. Seadet ei tohi kasutada enne kui kaikki on kõrvaldatud. Lülitage gaasiballoonni ventiil.

**häitis**

Lülitage kontrolli tuleks teha vähemalt kord aastas ja alati siis, kui vahetate gaasiballoonit.

**g) Enne grillileegi süütamist**

Ärge lüüake grillileeki enne, kui olete käsitsejähendi hoolikalt läbi lugenud ja saanud ka kõikidest juhistest. Veenduge, et:  
- lekkekahad puuduvad;  
- õhutorud (Venturi torud) ei ole ummistunud;  
- voolik ei puutu vastu kuumenevat pinda.

**Veenduge, et õhutorud (VT) katavad korralikult pihustit (IJ).**

**h) Grillileegi süütamine**

**\* Kui Teie grillil on kaks regulaatorit**

Enne esimest toimingut lugege läbi alljärgnevad punktid 1–7.

- 1) **Veenduge, et kuppelkaas on enne leegi süütamist lahti. Ärge süüdake leeki suletud kaanega grillil.**
- 2) Veenduge, et regulaatorid on asendis OFF (●).

- 3) Suruge vooliku üks ots reduktorisse ja teine grilli voolikuotsakusse ning kinnitage voolik pingutusmutriga. Kinnitage reduktor juhiste järgi gaasiballooni külge.
- 4) Avage gaasiballooni ventiil.
- 5) Kasutage ühte kahest regulaatorist ja seadke see asendisse (Ø) (**suur leek**, **seejärel vajutage kohe süütlile** (✳)) nii, et kuulete klöpsatust. Vajutage veel 3–4 korda, kui leek ei süti esimese korraga.
- 6) Kui leek ei süti, keerake regulaator asendisse OFF (●). Oodake umbes 5 minutit ja proovige uuesti.
- 7) Kohe, kui leek on süttinud, saate automaatselt süüdata ka teise pöleti. Selleks keerake teine regulaator asendisse (Ø) (**suur leek**), süütlit pole vaja vajutada.

#### Tähtis:

Kui pöleti ei hakka tööle ka pärast teist proovimist, keerake regulaator asendisse OFF (●) ning kontrollige, ega pöletiavad või toru ei ole ummistonud.

#### \* Kui Teie grillil on üks regulaator

Enne esimest toimingut luguge läbi alljärgnevad punktid 1–5.

- 1) Veenduge, et regulaator on asena. OFF (●).
- 2) Suruge vooliku üks ots reduktorisse ja teine grilli voolikuotsakusse ning kinnitage voolik pingutusmutriga. Vajutage reduktor juhiste järgi gaasiballooni külge.
- 3) Avage gaasiballooni ventiil.
- 4) Seadke regulaator asendisse (Ø) (**suur leek**, **seejärel vajutage kohe süütlile** (✳)), nii et kuulete klöpsatust. Vajutage veel 3–4 korda, kui leek ei süti esimese korraga.  
Kui leek ei suti, keerake regulaator asendisse OFF (●). Oodake umbes 5 minutit ja proovige uuesti.

#### Tähtis:

Kui pöleti ei hakka tööle ka pärast teist proovimist, keerake regulaator asendisse OFF (●) ning kontrollige, ega pöletiavad või toru ei ole ummistonud.

## i) Käsitsisüütamine

Kui automaatsüüde ei tööta, keerake regulaator asendisse OFF (●) ja oodake 5 minutit. Süüdake tikk ja pange see pöleti juurde. Keerake juhtpaneelil olev parempoolne regulaator asendisse (Ø) (**suur leek**).

## j) Grilli väljalülitamine

Keerake regulaatorid asendisse OFF (●) ja sulgege gaasiballooni ventiil.

## k) Külgpöleti süütamine (olenevalt mudelist)

Külgpöletit võib kasutada kõrvalt ligi vörideraldi.

**Külgpöleti süütamine:** avage gaasiballooni ventiil.

Veenduge, et grilli pöleti ja külgpöleti ahel ei ole gaasile ette nähtud (osa f).

Kontrollige grilli ja külgpöletit ühendava vooliku läbirannikut. Voolikul esinevate praguude korral või ühendustootja volitatud hooldustulevaga.

Väga suilgpoleti regulaator (+ suunas) ning ajutatud seejärel vajutage süütlile (✳) nii, et kuulete klöpsatust. Tähduse korral korroke toimingut 3–4 korda. Kui pöleti ikkagi ei süti, siis pange pöleti vürstud tuletikku pöleti lähedale. Regulaatori reguleerige leegi suurus nõusuurus tärgi sobivaks. Ärge kasutage alla 1/2 cm ja üle 26 cm läbimõõduga nõusid.

## l) Külgpöleti väljalülitamine (olenevalt mudelist)

Sulgege külgpöleti regulaator (- suunas) ning gaasiballooni ventiil, kui grilli pöleti ei ole kasutusel.

## m) Gaasiballooni vahetamine

- Vahetage balooni alati hea öhuvahetusega kohas, kus pole lahtist tuld, sädemeid ega kuumi esemeid.
- Keerake regulaatorid asendisse OFF (●) ja sulgege gaasiballooni ventiil.
- Eemaldage reduktor ja kontrollige, kas tihend on paigal ja heas seisukorras.
- Pange täis gaasiballooni paigale, paigaldage reduktor ning jälgige, et Te ei väända ega venita voolikut. **Kontrollige leket.**

# Lietošana un apkope



- Nelietojet vienlaicīgi (vai papildus) kokogles ar lavas akmeņiem.
- Nelietojet regulējamu reduktoru.
- Nenoklājiet ierīces pamatni ar alumīnija foliju.
- Lietojet uz lavas akmeņiem tikai CAMPINGAZ konstruētās vai ieteiktās metāla plātnes.

**Lietošanas instrukciju ignorēšana var izraisīt nopietnus ierīces bojājumus.**

## a) Jūsu drošībai

- Neuzglabājiet un nelietojet grila ierīces tuvumā benzīnu vai citus ugunsnedrošus šķidrumus, kuru tvaiki var uzliesmot.

Ja jūtāt gāzes smaku:

- 1) Aizgrieziet ciet gāzes balona krānu.
- 2) Noslāpējiet radušās liesmas.
- 3) Atveriet vāku.
- 4) Ja smaka neizzūd, lasiet norādījumu punktā **f** vai sazinieties ar ierīces pārveja vēju.

## b) Lietošanas vieta

- Šo grila ierīci drīkst lietot tikai ārpus telpām.
- **Brīdinājums:** ierīces detaļas stipri var ieliksties. Neļaujiet bērniem atrasties ierīces tuvumā.
- Viegli uzliesmojoši materiāli drīkst atrasties grila tuvumā, ja tie ir ieburēti 60 cm rādiusā.
- Nepārvietojet ierīci īstādās, kas laikā ierīci drīkst lietot uz dzīrēšanas virsmas.
- ierīcei jānodrošina ātrais spadeve  $2 \text{ m}^3/\text{kW}$ .

## c) Gāzes savienojums

- Šo grila ierīci varētu lietot ar 5 līdz 11 kg butāna vai propāna gāzes baloniem, aprīkotiem ar tibūšošiem reduktoriem (butāna balonam 30 milibāri / propāna balonam 30 milibāri).
- Vienmēr pievienojet vai aizvietojet gāzes balonu labi ventiletā vietā, izvairieties no tuvumā esošiem liesmu vai dzirksteļu avotiem.

## d) Šķūtene

### Francija (atkarībā no modeļa):

Ierīce ir aprīkota ar Gl/2 skrūvētu vītnotu (vītnotu) ventilī. Ierīces komplektā ietilpst starplika un rīkveida savienotājuzgalis un gumijas starplika.

Atkarībā no reduktora konstrukcijas, ieteicams ievērot zemāk minētās instrukcijas:

- 1) **Reduktoriem ar vītnotu izejas atveres savienotājuzgalu  $20 \times 1,5$ :** lietojet pasārinātu elastīgas šķūtenes, kuras atbilst standartam XP D 36112. Pieskrūvējiet Gl/2 vītnotu vītnili pie ierīces savienotājā. Pieskrūvējiet  $20 \times 1,5$  vītnotu atveres savienotājā, kā arī pie reduktora atveres. Pārbaudiet savienojumu ar ziepjūdeni.

- 2) **Reduktoriem ar rīkveida savienotājuzgalu:** lietojet savienotājus (šķūtenes + ierīci), kuri atbilst XP D 36110 standartam. Pieskrūvējiet komplektā esošo rīkveida savienotāju pie vītnotā ventilā, ievietojot starpā gumijas starpliku. Kad starplika ir savienota ar savienotāju, nospriegojet vēl ar vienu pusapgriezienu. Pievienojet šķūteni pie ierīces savienotāja un reduktora savienotāja, ievērojot atbilstošās instrukcijas (savienotājuzgalu savienošana).

Pārbaudiet savienojumu ar ziepjūdeni.

Pārbaudiet, vai elastīgā šķūtene nav samezglojusies vai sastiepta, vai nesaskaras ar kādu ierīces karstu virsmu. Šķūtenes garums nedrīkst pārsniegt 1,2 m. Šķūteni jāmaina, tādējādi uz tās atzīmētais derīguma termiņš ir beidzies vai bojājumu gadījumos.

## **Francija (atkarībā no modeļa), Beļģija, Luksemburga, Holande, Lielbritānija, Īrija, Polija, Portugāle, Spānija, Itālija, Čehija, Slovākija, Norvēģija, Zviedrija, Dānija, Somija:**

Ierīce ir aprīkota ar rīngveida krānu (ventili). To jālieto kopā ar šķūtenēm, kuras piemērotas propāna un butāna gāzes izmantošanai. Šķūtenes garums nedrīkst pārsniegt 1,2 m un to jāmaina, tiktildz pamana bojājumus. Nevelciet šķūteni, izvairieties no tās pārduršanas. Sargājiet šķūteni no ierīces daļām, kuras darbības laikā sakarst.

## **Šveice, Vācija, Austrija:**

Gāzes grili jālieto kopā ar šķūtenēm, kuras piemērotas propāna un butāna gāzes izmantošanai. Šķūtenes garums nedrīkst pārsniegt 1,2 m. Bojājumu gadījumos to jāmaina. Nevelciet šķūteni, izvairieties no tās pārduršanas. Sargājiet šķūteni no ierīces daļām, kuras darbības laikā sakarst.

Šķūtenes savienošana. Lai pievienotu šķūteni grilam, stingri (bet ne pārāk) pievieniet uzgriezni ar komplektā esošām uzgriežņu atslēgām.

- Savienotāja nospriešoša, ja lietojiet uzgriežņu atslēgu nr. 14.
- Šķūtenes nospriešošanai lietojiet uzgriežņu atslēgu nr. 17.
- **Ievietojiet šķūteni tik dzīļi, lai tā apmale būtu pilnīgi iekļauta gāzēm.**
- **Piestipriniet uzgriezni, lai gāzes apmales visplatākajā vieta.**

## **e) Kupolvāks (atkarībā no modeļa)**

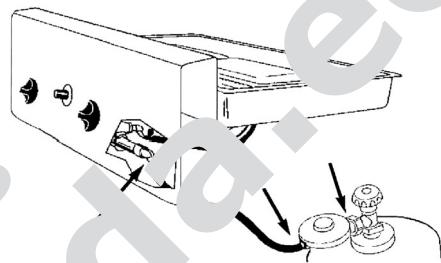
Eset uzmanīgi ierīci ar kupolvāku, īpaši ierīces darbības laikā. Nenoliecieties pāri ierīces pamatnei!

## **f) Gāzes noplūdes pārbaude**

Ierīces detaļu izvietojums var atšķirties no attēlos redzamā

- 1) Veiciet pārbaudi ārpus telpām, tālāk no viegli uzliesmojošām vielām. Nesmēģejiet.
- 2) Pārliecinieties, ka regulatori ir OFF (●) pozīcijā.
- 3) Uzbīdiet šķūtenes galu pilnīgi uz reduktora uzgaļa un nostipriniet ar piemērotu spaili.

- 4) Novietojiet reduktoru uz gāzes balona ievērojot instrukcijas.
- 5) Gāzes noplūdes pārbaudei sagatavojiet trauku mazgāšanas līdzekļa un ūdens šķidrumu (1:1). Nekad nemēģiniet pārbaudīt gāzes noplūdi ar liesmu.
- 6) Ietojiet šķidrumu gāzes balona, šķūtenes un grila savienojumu vietās. Regulatoriem jābūt OFF pozīcijā. Atveriet gāzes balona ventili.
- 7) Burbuļu rašanās liecina par gāzes noplūdi.



Uz gāzes noplūdes novēršanai nospriešojet Šķūtenes uzgriežņu savienojumu vietas vai ievietojiet ūdeni bojātam detaļām. Grili neaizstādot līdz gāzes noplūdes novēršanai.

- 9) Aizstādot ciet gāzes balona ventili.

## **Sākumā:**

Pārbaudiet gāzes noplūdi vismaz reizi gadā vai ikreiz, kad maināt gāzes balonu.

## **g) Pirms lietošanas**

Nekad nelietojiet ierīci, pirms neesat rūpīgi izlasījis un sapratis lietošanas instrukciju.

Pārliecinieties, ka:

- gāzes noplūdes nav;
- Venturi (gaisa) caurules nav aizsprostotas;
- Šķūtene nesaskaras ar karstām virsmām.



**Pārbaudiet, vai Venturi caurules (VT) nosedz smidzinātājus (IJ).**

## **h) Grila degļa aizdedzināšana**

### **\* Ja jūsu ierīcei ir 2 regulatori**

Pirms pirmās darbības veikšanas, izlasiet darbību 1-7 aprakstu.

# Naudojimas ir priežiūra



- Niekada nenaudokite vietoje lavos akmenų anglies. Anglies negalima pilti ant lavos akmenų.
- Nenaudokite reguliuojamo reduktoriaus.
- Ant indo dugno netieskite aluminio folijos.
- Ant lavos akmenų galima dėti tik CAMPINGAZ pagamintą ar rekomenduojamą metalinę plokštę.

**Jei nesilaikysite naudojimo instrukcijoje pateikų nurodymų, prietaisas sugesti.**

## a) Saugos reikalavimai

- Nenaudokite ir šalia kepsninės nelaikykite benzino ir kitų lengvai užsileipsnojančių skysčių.

Jei jaučiate dujų kvapą:

- 1) Užsukite dujų baliono ventili.
- 2) Užgesinkite atvirą liepsnā.
- 3) Atidenkite dangtį.
- 4) Jei ir toliau jaučiate dujų kvapą, išurėkite instrukcijos f dalį arba prietaiso prietaiso pardavėjui.

## b) Laikymo vieta

- Ši kepsnинė yra skirta naudoti namuose.
- **Dėmesio!** Kepsnинė labai įkaita! Vairių laikykite atokiau nuo sienų.
- Lengvai užsidegantys dujai turi būti kepsnинės turi būti mažiau nei 60 °C atstumu.
- Uždegotos kepsnинės nebandykite perstumti.
- Pastatykite kepsnинę lygaus paviršiaus.
- Oro sąnaudos 2 m<sup>3</sup>/KWh.

## Dujų balionas

- Dujų žarnelė dirba 5–11 kg butano ar propano dujomis. Dujų balionė yra įtaisyta specialius reduktorius (butano – 30 mPa / propano – 30 mPa).
- Dujų balioną statykite ar keiskite gerai vėdinamoje vietoje, toliau nuo ugnies, kibirkščių ar šilumos šaltinių.

## d) Žarnelė

### Prancūzija (kai kuriuose modeliuose):

Prietaise yra įtaisyta 1/2 inčio mova su sriegais.

Omplektoje yra butano/opropano dujų baliono ventilis ir 1/2 inčio žarnelė.

Prikausantai reduktoriaus konstrukcijos, sekite žarnelės reikiatus nurodymus:

#### 1) **Žarnelės jungimas su M20 x 1,5 išvadu:**

Nenaudokite sutvirtintą elastinę žarnelę, atitinkančią X. D 3612 standartą. Žarnelės veržlė 1½ prisukite prie prietaiso jungties. Veržlę M20 x 1,5 prisukite prie reduktorių išvado. Jungtį patirkinkite užtisi. muiliuoto vandens.

- 2) **Reduktoriaus jungimas su kranu:** galima naudoti išvadas jungtis (veržlė ir žarnelė), atitinkančias XP D 36110 standartą. Užsukite ventili (yra komplekste) ant jungties (tarp jų įdėkite guminį tarpiklį). Kai tarpiklis prisispaus prie jungties, pasukite dar pusę pasukimo. Žarnelę vienu galu prijunkite prie kepsnинės, kitu galu prie reduktoriaus, sekite jungties pritvirtinimo instrukcijas (žarnelės veržtuvas).

Jungtį patirkinkite užlašinę muiliuoto vandens.

Patirkinkite, ar žarnelė pritaisyta tiesiai ir nesiliečia prie prietaiso įkaitusių sienelių. Žarnelė turi būti ne ilgesnė nei 1,2 m.

Žarnelę pakeiskite, jei baigësi jos naudojimo laikas, ji yra pažeista ar jos paviršiuje matosi trūkių.

**Prancūzija (kai kurie modeliai), Belgija, Liuksemburgas, Olandija, Didžioji Britanija, Airija, Lenkija, Portugalija, Ispanija, Italija, Čekija, Slovakija, Norvegija, Švedija, Danija, Suomija:**

Prietaiso dujų balione yra įtaisyta ventilis, kurį reikia naudoti su butano ar propano dujoms tinkama žarnele, ne ilgesne nei 1,2 m. Žarnelę pakeiskite, jei ji yra pažeista ar jos paviršiuje matosi trūkių. Netraukite už žarnelės ir nelankstykite jos. Žarnelę laikykite atokiau nuo įkaitusios kepsninės.

**Šveicarija, Vokietija, Austrija:**

Kepsnинę naudokite su butano ar propano dujoms tinkama žarnele, ne ilgesne nei 1,2 m. Žarnelę pakeiskite, jei ji yra pažeista ar jos paviršiuje matosi trūkių. Netraukite už žarnelės ir nelankstykite jos. Žarnelę laikykite atokiau nuo įkaitusios kepsninės.  
Lanksčios žarnelės prijungimas: norėd mi žarnelę prijungti prie prietaiso įtaisymo, žarnelę veržlę prisukite dvejais rankų raktais (per daug nepriveržkite):

- raktu Nr. 14 prisukite įtaisymo galvutę;
- raktu Nr. 17 prisukite žarnelės veržlę.

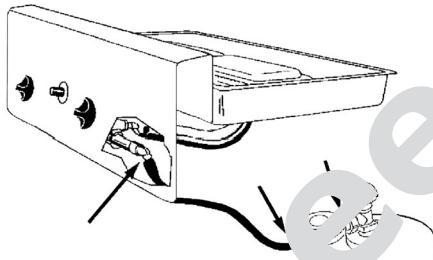
**e) Dangtis (kai kuriuose modeliuose)**

Dangtį nudenkite atsargiai, ypač veikiant prietaisui. Nesilenkite vien kepsnинę.

**f) Dujų nutekėjimo patikrinimas**

- 1) Dujų nutekėjimą tikslinti lauke, atokiau nuo lengvai uždegiamų sieninių medžiagų. Nerūkyk!
- 2) Įsitikinkite, kad jungiklis yra OFF (●) padėtyje,  
žarnelę gausq ikiškite į reduktorių ir  
žarnelę jungtį, žarnelę prisukite veržle.
- 4) Seilami reduktoriaus instrukcijoje  
pateiktus nurodymus, pritvirtinkite jį  
prie baliono.
- 5) Galimą dujų nuoteką galite patikrinti  
vandens ir plovimo priemonės mišiniu  
(50:50). Dėmesio: dujų nuotekos niekada  
netikrinkite atvira ugnimi.

- 6) Užlašinkite mišinio ant dujų baliono, žarnelės ir kepsninės (jungiklis turi būti OFF padėtyje). Atsukite dujų baliono ventili.
- 7) Dujų nuotekos vietą rodo pasirodę burbulai.



- 8) Jungtis veržkite įtaisymo, kol dujų nuotekos nebeleiks. Jei kuri žarnelė yra pažeista, pakeiskite ją naują. Nenaudokite kepsnинės tol, kol dujų nuotekos nebus pašalinta.
- 9) Uždeguke dujų baliono ventili. Galimas dujų nuoteka? Tiekinkite mažiausiai kartą uždegimose ir visada, kai keičiate dujų balioną.

**g) Prieš naudojant**

Prieš jūsų dujų kepsnинę atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Įsitikinkite, kad:

- ugnį dujų nuotekos;
- oro tiekimo vamzdžiai neužsikimšę;
- žarnelė nesiliečia prie įkaistančių kepsnинės dalių.

**! Įsitikinkite, kad oro tiekimo angos (VT) dengia purštukus (IJ).**

**h) Automatinis liepsnos uždegimas**

\* **Jei kepsnинėje yra du regulatoriai**

- Prieš uždegamai, perskaitykite 1–7 punktus.
- 1) Prieš uždegamai ugnį, įsitikinkite, kad dangtis atidengtas. Niekada nedekite ugnies, jei dangtis yra uždarytas.
  - 2) Įsitikinkite, kad abu regulatoriai yra OFF (●) padėtyje.